



# Risorse europee per l'alfabetizzazione

*Raccolta di pubblicazioni e strumenti  
di lavoro realizzati nel quadro di progetti  
finanziati dall'Unione europea*



Istruzione e cultura

**Socrates**  
Grundtvig

## Risorse europee per l'alfabetizzazione

*Raccolta di pubblicazioni e strumenti di lavoro  
realizzati nel quadro di progetti finanziati dall'Unione europea*

Bruxelles, settembre 2006.

Redazione : Catherine Bastyns

Versione italiana: Valeria Giunta - Unione Nazionale Lotta contro l'Analfabetismo (UNLA)

Coordinamento: Cécilia Locmant e Jacques Bosman

Distribuzione per l'Italia: UNLA e UNIEDA (per gli indirizzi cfr. p. 4)

Pubblicazione realizzata con il sostegno del programma Socrates – Grundtvig della Commissione europea – Progetto Grundtvig 4.1 N° 225255-CP-1-2005-1-BE-GRUNDTVIG-G41 – e Ministère de la Communauté française - Service de l'Éducation permanente



Istruzione e cultura

**Socrates**  
Grundtvig



CULTURE  
ÉDUCATION PERMANENTE

Questa pubblicazione, reperibile anche sul sito internet

**<http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be>**, è stata realizzata in quattro lingue (italiano, francese, inglese e tedesco). Tuttavia, le risorse illustrate (CD-ROM, guide, manuali, ed altro materiale prodotto nel quadro di progetti europei) sono disponibili solo nella/e lingua/e in cui sono stati originariamente predisposti dagli autori.

Nella misura in cui i promotori dei progetti ci faranno pervenire maggiori informazioni sui progetti presentati o su altri progetti, queste informazioni saranno aggiunte di volta in volta sul sito.

Per inviare informazioni, è possibile utilizzare la scheda presentata a pagina 7 di questa pubblicazione (disponibile anche sul sito internet **<http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be>**).

# Indice

## **IL PROGETTO PASS**

Nove partners, sei paesi .....	4
Il progetto PASS .....	5

## **RACCOLTA DEGLI STRUMENTI DI LAVORO REALIZZATI NEL QUADRO DI PROGETTI EUROPEI**

Motivazioni e criteri di ricerca .....	6
Il contenuto delle schede descrittive .....	7

## **DESCRIZIONE DELLE RISORSE PER L'ALFABETIZZAZIONE**

1. Sensibilizzare ed informare .....	8
2. Promuovere e migliorare la qualità .....	11
3. Apprendere: guide, manuali, strumenti per l'apprendimento .....	13
4. La matematica e le scienze .....	15
5. Formazione del curriculum .....	17
6. L'alfabetizzazione familiare .....	18
7. La partecipazione dei corsisti .....	20
8. I laboratori di scrittura e gli ateliers artistici .....	23
9. Conoscere la storia attraverso le storie dei corsisti .....	26
10. La formazione dei formatori .....	29
11. Una scheda descrittiva unica – Più tematiche .....	33

## **RIFERIMENTI ED INFORMAZIONI UTILI SUGLI EDITORI E PROMOTORI**

<b>DELLE RISORSE PRESENTATE</b> .....	34
---------------------------------------	----

# Nove partners, sei paesi



**Lire et Ecrire**

## **Lire et Ecrire Communauté française a.s.b.l.**

*Coordinamento del progetto*  
rue Antoine Dansaert 2a  
1000 Bruxelles - Belgique

☎ + 32 (0) 2 502 72 01

☎ + 32 (0) 2 502 85 56

✉ [lire-et-ecrire@lire-et-ecrire.be](mailto:lire-et-ecrire@lire-et-ecrire.be)

🌐 [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)



## **KAP (Kulturelle Aktion und Präsenz)**

Malmedyer Straße 12  
4700 Eupen - Belgique

☎ + 32 (0) 87 55 30 48

☎ + 32 (0) 87 55 30 48

✉ [info@kap-eupen.be](mailto:info@kap-eupen.be)

🌐 [www.kap-eupen.be](http://www.kap-eupen.be)



## **AEFTI (Fédération Nationale des Associations pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés et de leurs Familles)**

16 rue de Valmy  
93100 Montreuil - France

☎ + 33 (0) 1 42 87 02 20

☎ + 33 (0) 1 48 57 58 85

✉ [AEFTIFD@wanadoo.fr](mailto:AEFTIFD@wanadoo.fr)

🌐 [www.aefti.fr](http://www.aefti.fr)



The National Adult Literacy Agency  
An Agency Nationala Leabairtúcháil

## **NALA (National Adult Literacy Agency)**

76 Lower Gardiner Street  
Dublin 1 - Ireland

☎ + 353 1 855 4332

☎ + 353 1 855 5475

✉ [literacy@nala.ie](mailto:literacy@nala.ie)

🌐 [www.nala.ie](http://www.nala.ie)

**uni@da**

Unione Nazionale di Educazione degli Adulti

## **UNIEDA (Unione Italiana di Educazione degli Adulti) (ex-FIPEC)**

Via del Corso 101  
00186 Roma - Italia

☎ + 39 06 69 24 33 12

☎ + 39 06 69 92 32 86

✉ [info@fipect.it](mailto:info@fipect.it)

🌐 [www.unieda.it](http://www.unieda.it)



## **UNLA (Unione Nazionale Lotta contro l'Analfabetismo)**

Corso Vittorio Emanuele II 217  
Palazzo Sora

00186 Roma - Italia

☎ + 39 06-68 80 43 01

☎ + 39 06 68 80 43 02

✉ [sedecentrale@unla.it](mailto:sedecentrale@unla.it)

🌐 [www.unla.it](http://www.unla.it)



## **Learning Connections Communities Scotland**

Floor 2, Highlander House  
58 Waterloo Street  
Glasgow G2 7DA - Scotland

☎ + 44 (0) 141 226 46 11

☎ + 44 (0) 141 221 50 30

✉ [learningconnections@communitiesscotland.gsi.gov.uk](mailto:learningconnections@communitiesscotland.gsi.gov.uk)

🌐 [www.lc.communitiesscotland.gov.uk](http://www.lc.communitiesscotland.gov.uk)



## **The Queen's University of Belfast School of Education**

20 College Green  
BT7 1NN - Northern Ireland

☎ + 44 (0) 289 097 3264

☎ + 44 (0) 289 097 1084

✉ [r.d.mark@qub.ac.uk](mailto:r.d.mark@qub.ac.uk)

🌐 [www.qub.ac.uk/schools/SchoolofEducationLifelongLearning](http://www.qub.ac.uk/schools/SchoolofEducationLifelongLearning)



## **Lire et Ecrire Suisse romande**

Route de Domdidier 8  
1563 Dompierre - Suisse

☎ + 41 (0) 26 675 29 23

☎ + 41 (0) 26 675 59 23

✉ [contact@lire-et-ecrire.ch](mailto:contact@lire-et-ecrire.ch)

🌐 [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)

# Il progetto PASS

Questa pubblicazione è stata realizzata nel quadro del progetto PASS – *Pratiques et politiques d’alphabétisation et d’acquisition des savoirs de base (Politiche e prassi per l’alfabetizzazione e l’acquisizione delle competenze di base)* –, con il sostegno del programma europeo *Socrates – Grundtvig*.

Al progetto, lanciato nell’ottobre del 2005 e concluso nel settembre 2006, hanno lavorato nove enti operanti nel settore dell’alfabetizzazione di base nei sei paesi del partenariato.

L’alfabetizzazione degli adulti e l’acquisizione delle competenze di base, secondo i promotori del progetto e del partenariato transnazionale, sono essenziali per la costruzione di una *società europea della conoscenza*.

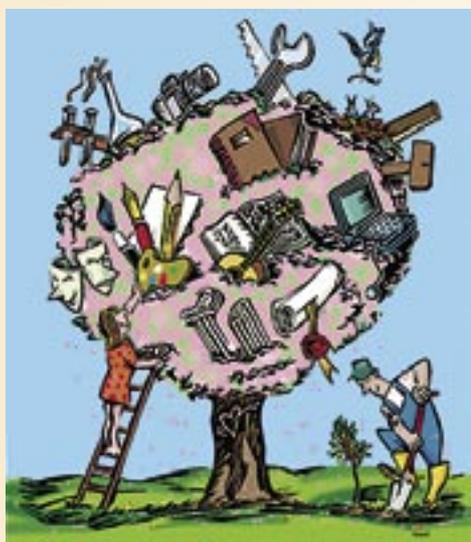
Di conseguenza, è essenziale che tutti possano usufruire di **programmi di alfabetizzazione di qualità** strutturati a partire dai bisogni formativi concreti dei partecipanti alla formazione e con l’obiettivo di stimolare la loro partecipazione attiva.

Con il termine “alfabetizzazione di base”, nell’ambito del progetto PASS, si intende, infatti, l’acquisizione delle competenze di base necessarie a stimolare la partecipazione attiva degli adulti non scolarizzati o poco scolarizzati, che non sanno né leggere, né scrivere, ed hanno difficoltà a comprendere un testo semplice redatto nella loro lingua madre.

In questo contesto, **il progetto PASS si propone di:**

- identificare, diffondere e valorizzare i risultati, la metodologia e le “buone pratiche” sviluppate nel quadro di progetti di alfabetizzazione di base finanziati dall’Unione europea, ed in particolare dall’azione *Grundtvig* del programma *Socrates* ;
- avviare un lavoro di ricerca ed analisi, comparando le politiche e le prassi per l’alfabetizzazione di base nei paesi dell’Unione europea;
- diffondere le politiche e le prassi per l’alfabetizzazione che promuovono il concetto di cittadinanza attiva.

Al di là degli obiettivi di breve periodo, il progetto PASS ha gettato le basi per la creazione di una **rete europea** con l’obiettivo primario di favorire il contatto, il confronto e la formazione degli operatori del settore dell’educazione degli adulti, in particolare i formatori ed i corsisti. Attraverso la rete, inoltre, i partners si propongono di condividere ed arricchire il loro bagaglio di esperienze e di poter contribuire, parlando con una sola voce, alla definizione delle linee politiche in materia di alfabetizzazione e di acquisizione delle competenze di base a livello europeo, nazionale e regionale.



# Raccolta degli strumenti di lavoro rea

**L**a realizzazione di “prodotti” (strumenti di lavoro, pubblicazioni, manuali, guide, CD-ROM e altro materiale) che permangono oltre la durata del progetto e la diffusione di questi al di fuori del partenariato che ha contribuito a svilupparli sono due dei requisiti cui tutti i progetti realizzati con il sostegno del programma *Socrates* devono rispondere. Nonostante queste linee guida del programma *Socrates*, il reperimento di tali “prodotti” è ancora molto difficile. Spesso l’unico modo per ottenerne copia è quello di contattare direttamente gli autori dei progetti.

Partendo da questa constatazione, i partners del progetto PASS hanno raccolto una serie di risorse e strumenti di lavoro in questa pubblicazione, non con l’obiettivo di creare una raccolta esaustiva degli strumenti di lavoro in materia di formazione e di alfabetizzazione (compito arduo e forse impossibile), **ma al fine di facilitare l’accesso ad alcune tra le risorse più valide**, quali strumenti pedagogici, guide per l’apprendimento, linee guida per la formazione del curriculum, supporti per la lettura o per l’analisi, materiale di sensibilizzazione, ecc.

In questa prospettiva, la presente pubblicazione si limita a recensire solo quei “prodotti” realizzati nell’ambito di progetti finanziati dal programma *Socrates-Grundtvig* e che riguardano nello specifico l’alfabetizzazione di base. Le uniche eccezioni a questo criterio sono rappresentate da alcune risorse realizzate dagli enti partners del progetto PASS nell’ambito di progetti finanziati con fondi nazionali o regionali. Infine, per scelta, in linea con lo spirito della pubblicazione, non sono state incluse quelle risorse facilmente reperibili su internet, presso i centri di documentazione pubblica o gli enti promotori.

Questa raccolta è, inoltre, il primo passo verso la costituzione di una rete europea di enti operanti nel settore dell’alfabetizzazione di base.

# *lizzati nel quadro di progetti europei*

## **Ogni risorsa è presentata in una scheda che contiene le seguenti informazioni:**

- titolo (in lingua originale);
- descrizione della risorsa, mettendo in evidenza le caratteristiche principali del progetto e gli aspetti specificatamente riguardanti l'alfabetizzazione e l'acquisizione delle competenze di base;
- titolo del progetto nell'ambito del quale la risorsa è stata sviluppata e il codice ISOC con il quale è stato inserito nella banca dati dei progetti finanziati da Socrates (<http://www.isoc.siu.no>);
- promotori;
- lingua o lingue nella/e quale/i il materiale è disponibile;
- editore responsabile, il luogo e la data;
- supporti (cartaceo, CD-ROM, sito internet) in cui la risorsa è disponibile
- diffusione della risorsa, indicando il nome dell'organizzazione presso la quale è possibile procurarsi la risorsa ed ottenere maggiori informazioni.

Le risorse sono state classificate in **dieci categorie tematiche** individuate dai partners del progetto PASS (cfr. l'elenco delle categorie a p. 3).

Privilegiando delle schede di agile consultazione, gli indirizzi **degli editori e degli organismi promotori** delle risorse (in **rosso** e in **corsivo** nel testo) sono stati riportati nelle ultime pagine.

Per lo stesso motivo, nel riportare alcuni dettagli sui progetti presentati, non sono stati indicati tutti i partners del progetto (spesso numerosi), ma solo alcuni di essi. Infine, si segnala che informazioni dettagliate sui progetti menzionati sono reperibili nella banca dati Socrates ISOC (<http://www.isoc.siu.no>).

## **Buona lettura!**

Se avete una risorsa interessante da proporre, potete inserirla nella banca dati utilizzando la scheda descrittiva disponibile sul sito internet:

<http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be>

## The Big Plus awareness-raising campaign



Lanciata nel 2004 dall'agenzia governativa *Learning Connections*, la campagna di sensibilizzazione *The Big Plus* fa parte integrante della strategia scozzese in materia di alfabetizzazione (*Scottish Literacy and Numeracy Strategy*), volta ad incrementare la partecipazione dei soggetti adulti ai corsi di formazione a livello locale. Muovendo dalle raccomandazioni contenute nel Rapporto *Adult Literacy and Numeracy in Scotland* (reperibile sul sito internet: <http://www.scotland.gov.uk/library3/lifelong/alan-00.asp>), la strategia scozzese si pone come obiettivo primario quello di aumentare il numero degli studenti che frequentano i centri di formazione nella regione, raggiungendo i 150 mila studenti entro la fine del 2006.

La campagna ha ricevuto sostanziosi finanziamenti regionali che hanno permesso di realizzare vari "prodotti" con l'aiuto di formatori e studenti. Nello specifico, sono stati realizzati degli spot trasmessi per televisione e radio; è stata predisposta una linea telefonica gratuita che ha ricevuto 14.000 appelli

in due anni; è stato creato un sito internet, un logo utilizzato per dare visibilità ai centri di formazione ed altro materiale promozionale (raccoltori, tappetini per il mouse, cancelleria, calcolatrici, ecc).

Della campagna sono state inoltre realizzate più versioni, ciascuna dedicata ad un gruppo specifico di persone: *The Big Plus "for Young People"* (per i giovani da 16-25 anni), *"for Business"* (per il mondo economico) ed infine *"for Libraries"* (per le biblioteche pubbliche, istruendo il personale delle biblioteche su come meglio accogliere i "nuovi lettori" e come orientarli nella consultazione).

Sebbene la maggior parte degli strumenti realizzati nell'ambito della campagna non sia direttamente (sic et simpliciter) ri-utilizzabile in altri paesi (gli spot video, sebbene muti, sono, tuttavia, molto eloquenti e quindi più facilmente diffondibili), per la ricchezza dei dettagli e, al tempo stesso, per la loro varietà, i "prodotti" della campagna *The Big Plus* sono una risorsa molto interessante.



**PROGETTO:** presentato in occasione del seminario tematico PASS

**AUTORE:** *Learning Connections - Communities Scotland*

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTI, PUBBLICAZIONE E DIFFUSIONE:** vari supporti, *Learning Connections*, Glasgow (UK)

anche scaricabile dal sito: [www.thebigplus.com](http://www.thebigplus.com)

## Support the Way to Literacy

### *Analfabetismo: Linee Guida per operatori*



Nell'ambito del progetto "Support the Way to Literacy", realizzato tra il 2002 e il 2004, sono state elaborate delle *Linee Guida* con l'obiettivo di sensibilizzare gli operatori del settore educativo e sociale alla problematica dell'analfabetismo e, soprattutto, alle sue componenti socio-culturali.

Poiché quasi tutti coloro che hanno problemi di lettura e scrittura tendono a nascondersi per vergogna o per timore che ciò li metta in cattiva luce, le *Linee Guida* forniscono dei metodi concreti per individuare le carenze educative nei soggetti adulti con l'obiettivo di incoraggiarli a rivolgersi ai centri di formazione più adatti a loro.

La prima parte delle *Linee Guida* è dedicata alla definizione delle "abilità minime" e dell'analfabetismo funzionale, sviluppando una riflessione sulla dimensione sociale dell'analfabetismo e sui soggetti più a rischio. Di seguito, le *Linee Guida* analizzano sia i fattori di rischio sia i fattori che permettono di arginare il fenomeno dell'analfabetismo funzionale: dai segnali che indicano possibili difficoltà nella lettura, nella scrittura, nell'espressione orale, nell'ascolto e nel ragionamento logico, alle strategie per evitare l'analfabetismo funzionale.

Infine, le *Linee Guida* presentano proposte concrete su come superare il problema dell'analfabetismo funzionale, senza offendere chi ha carenze educative, attraverso l'instaurazione di un rapporto tra formatore ed allievo basato sulla fiducia, l'autostima e la motivazione.

Una lista di riferimenti utili e di indirizzi degli enti promotori del progetto conclude la pubblicazione.

**PROGETTO:** Support the Way to Literacy (2002-2004) 101482-CP-1-2002-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTORI:** le organizzazioni partners del progetto

**COORDINAMENTO:** **BEST** (Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining), Vienna (AT)

**LINGUE:** inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, ceco, bulgaro.

**SUPPORTI, DIFFUSIONE:** opuscoli, (50 p.), 2004,

scaricabili sul sito internet: <http://www.support-the-ways-to-literacy.org/opencms/opencms/wlit/de>

(Cliccare su *Guidelines*, e in fondo alla pagina, gli opuscoli sono disponibili in sette lingue)

## REPRISE [Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion]

### Action Plans for Basic Skills, Thematic Reports, Final Report

Con il sostegno finanziario della Direzione dell'Occupazione e degli Affari Sociali della Commissione europea, alla fine degli anni novanta è stata creata una Rete europea per le competenze di base (*Réseau européen pour les compétences de base*), che raggruppava gli enti operanti a livello nazionale nel settore dell'alfabetizzazione di base degli adulti. Con l'obiettivo di allargare il numero degli enti partecipanti alla Rete, nasce nel 2002 il progetto *REPRISE*.

Nei tre anni di durata del progetto, il numero dei paesi coinvolti nella Rete è passato dai sei iniziali ai dodici paesi attuali, comprendenti paesi dell'Unione europea, paesi "alleati" e "candidati ad entrare nell'Unione europea". Si tratta del Belgio, Francia, Spagna, Italia, Irlanda, Grecia, Regno Unito, Lettonia, Polonia, Romania, Malta, Norvegia.

Nell'ambito del progetto *REPRISE*, inoltre, sono state in primo luogo raccolte informazioni sui progetti riguardanti la correlazione tra la carenza di competenze di base e l'emarginazione sociale. In secondo luogo, muovendo dalle iniziative più interessanti, i promotori della Rete hanno elaborato piani d'azione regionali e nazionali per contrastare l'emarginazione sociale ed incoraggiare l'inserimento, facendo leva sull'educazione di base.

I "prodotti" di maggior rilievo del progetto *REPRISE* sono:

- i *Piani d'Azione* nazionali o regionali;

- le *Relazioni Tematiche*, che analizzando una serie di fenomeni collegati all'emarginazione sociale, presentano delle proposte concrete tese a frenare il fenomeno dell'esclusione facendo leva sull'alfabetizzazione di base.
- il Rapporto Finale "*Making it Happen: Basic Skills for the EU Knowledge Society*" (letteralmente: Competenze di base per una società europea della conoscenza: impegniamoci a costruirla), che contiene delle raccomandazioni rivolte sia agli Stati membri dell'Unione europea sia alle autorità europee su come realizzare una società che sia sempre più basata sulla conoscenza.

Segnaliamo, infine, che nell'ambito del progetto *REPRISE*, è stato realizzato, inoltre, uno strumento per la valutazione rapida delle competenze di base, utilizzabile da tutti, quindi, anche da coloro che non sono professionisti del settore. Lo strumento, menzionato sul sito del progetto, non è scaricabile.



**PROGETTO:** REPRISE – Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion (2002-2005) 100370-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G4

**AUTORI:** le organizzazioni partecipanti alla Rete europea per le competenze di base (*European Basic Skills Network*)

**COORDINAMENTO:** *The Basic Skills Agency* (UK)

**LINGUA:** inglese (anche se la pagina introduttiva del sito è in tutte le lingue dei partners); per le altre lingue disponibili, bisogna contattare gli enti della Rete.

**SUPPORTI:** documentazione in formato Word e, in alcuni casi, in versione audio, reperibile sul sito internet:

<http://www.eurobasicskills.org>; <http://www.basic-skills.co.uk>

## Evolving Quality Framework for Adult Basic Education

### User Guide



Realizzato nel quadro di un progetto iniziato nel 1998, l'Evolving Quality Framework (letteralmente: [Evolvere] verso sistemi di qualità), è una Guida sui sistemi di valutazione dei programmi di alfabetizzazione e formazione di base basati sulla partecipazione degli allievi adulti.

Trattandosi di sistemi di valutazione collettiva, la Guida esordisce illustrando la costituzione e il funzionamento del gruppo di lavoro per la valutazione della qualità dell'offerta formativa.

Vengono, pertanto, illustrate le regole di funzionamento, il metodo di adozione delle decisioni all'interno del gruppo di lavoro, la ripartizione del lavoro, ecc. Di seguito, vengono presentati i cinque ambiti che il gruppo ha individuato e rispetto ai quali viene effettuata la valutazione sulla qualità: le risorse della scuola e i programmi, il coordinamento e la gestione delle attività formative, la didattica e gli aspetti pedagogici, la gradualità del percorso formativo, la sensibilizzazione e la promozione dei soggetti, soprattutto di quelli con carenze educative.

Nella seconda ed ultima parte, la Guida illustra le nove fasi del percorso valutativo ed i diciotto criteri di qualità selezionati ed utilizzati dal gruppo di lavoro. Si tratta di un percorso rigoroso nel quale ad una prima fase di osservazione ed analisi svolta all'interno del gruppo, segue la fase di elaborazione e decisione dei miglioramenti da apportare (da qui l'espressione di "evolvere verso").

In conclusione, la Guida è estremamente interessante ed offre materiale molto utile per i centri di formazione che volessero mettere in atto dei sistemi di valutazione di gruppo.

**PROGETTO:** Quality Standards in Adult Basic Education (ABE) (1998-2000)

56307-CP-1-1998-1-IE-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** I partners del progetto: National Adult Literacy Agency (IE),

Lire et Ecrire Communauté française (BE), Collectif Alpha (BE), Queen's University Belfast (UK)

**LINGUE:** inglese e francese

**SUPPORTI, EDIZIONE E DIFFUSIONE:**

> *in francese:* opuscolo (220 p.), 2005, *Centre de documentation - Collectif Alpha* (BE) scaricabile (.pdf) dal sito: <http://www.collectif-alpha.be/content/view/122/148>

> *in inglese:* opuscolo (140 p.), 2002, *NALA* (IR) scaricabile (.pdf) dal sito:

<http://www.nala.ie/publications/qualityframework.html>

## EDUQUA

*Manuale: Informazioni sulla procedura/Guida per la certificazione*

*Manuel: Information sur la procédure/Guide de certification*

*Handbuch: Information über das Verfahren/Anleitung zur Zertifizierung*



La *guida* per la certificazione fornisce informazioni precise circa la procedura per ottenere la certificazione di qualità EduQua. Sebbene sia stata realizzata principalmente a beneficio degli enti svizzeri di educazione degli adulti, la *guida* si presta ad essere utilizzata in qualsiasi altro contesto, anche nei casi in cui non sia in gioco alcun riconoscimento ufficiale.

Sei sono i criteri di qualità presi in considerazione da EduQua per la certificazione degli enti di formazione:

1. L'offerta di formazione soddisfa il fabbisogno generale e le necessità particolari degli studenti, sia attuali sia potenziali.
2. I vari percorsi formativi garantiscono a tutti i partecipanti l'acquisizione di competenze essenziali per stare al passo con i tempi.

3. L'offerta formativa e le opzioni pedagogiche disponibili sono presentate in modo chiaro ed intelligibile a tutti gli studenti, attuali e/o potenziali.
4. I servizi offerti a supporto della didattica sono modellati sulla base delle necessità dei soggetti che ne beneficiano, sono efficienti e sono accessibili a tutti.
5. I formatori sono adeguatamente qualificati (intendendo la qualificazione formale e informale, iniziale e continua sulla metodologia, la didattica e la materia insegnata).
6. L'ente si preoccupa di garantire e migliorare la qualità dei servizi formativi offerti.

Per ciascuno di questi criteri, la guida propone una serie di quesiti e di indicatori per condurre all'interno del proprio ente di formazione, in maniera autonoma, una pre-verifica del livello di qualità raggiunto dall'ente. Infine, vengono indicati gli standard minimi di qualità necessari per ottenere la certificazione. Tali indicatori standard servono da punto di riferimento utile anche per quegli enti non svizzeri che pur non perseguendo la certificazione EduQua, si preoccupano della qualità.



**PROGETTO:** presentato in occasione del seminario tematico PASS

**REDAZIONE:** Documento elaborato dagli enti federali Svizzeri

**EDITORE:** Segretariato EduQua, Lausanne (CH)

**LINGUE:** francese, tedesco, italiano

**SUPPORTO E DIFFUSIONE:** Manuale (56 p.), 2004, *secrétariat EduQua*, Lausanne  
o scaricabile (.pdf) dal sito internet: <http://www.eduqua.ch>

## ARKS [Adult Returners Key Skills]

### 5 packs of learning materials

Nell'ambito del progetto ARKS (Adult Returners Key Skills), al quale hanno partecipato numerosi enti che si occupano di educazione degli adulti in tutta Europa, sono stati realizzati cinque opuscoli, ciascuno dei quali illustra le competenze chiave da inserire nel curriculum di chi riprende un percorso di formazione concluso da anni o abbandonato prematuramente.

I cinque opuscoli trattano, in particolare, le competenze essenziali rispetto a cinque aree:

1. *L'apprendimento* (ad es. come strutturare il mio processo di apprendimento)
2. *La comunicazione* (ad es. come presentarsi agli altri)
3. *Il calcolo e l'elaborazione dei dati*
4. *L'utilizzo delle tecnologie dell'informazione* (ad es. a cosa servono e come si utilizzano)
5. *La partecipazione attiva* (sia al proprio percorso formativo, mediante l'individuazione in maniera autonoma dei propri bisogni formativi, sia nel contesto sociale in cui si vive).



Essendo stata realizzata e successivamente collaudata in paesi e contesti molto diversi, la metodologia presentata negli opuscoli è facilmente ri-utilizzabile ed adeguabile alle esigenze degli adulti che riprendono la formazione dopo anni di inattività (formativa), con l'obiettivo di acquisire le competenze essenziali per stare al passo coi tempi.

**PROGETTO:** ARKS – Adult Returners Key Skills (1997-2001) 70770-CP-1-1999-1-UK-ADULT EDUC-ADU (diversi progetti successivi)

**AUTORI:** gli enti che hanno partecipato al partenariato

**COORDINAMENTO:** *Edinburgh University Settlement, 2nd Chance to Learn*, Prue Pullen

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTO E DIFFUSIONE:** documenti reperibili in formato (.pdf) sul sito:

<http://homepages.ed.ac.uk/calarks/arks/materials.html>

## 1. Curriculum alfabetisering in de tweede taal 2. Curriculum alfabetisering in het Turks



Nel quadro di un progetto triennale lanciato nel 2001, il VOVB (*Vlaams Ondersteuningscentrum voor de Basiseducatie*), centro per l'alfabetizzazione di base con sede nelle Fiandre (Belgio), ha messo a punto un curriculum "binario" sulla base del quale sviluppare un percorso formativo in parallelo nella lingua del paese di accoglienza (la lingua seconda) e nella lingua materna (cioè la lingua del paese d'origine che, nel caso di questo progetto, era il turco).

L'iniziativa è scaturita dalla convinzione che l'apprendimento della lingua materna sia un elemento essenziale per il successo dell'apprendimento della lingua e della cultura del paese di accoglienza. Spesso, infatti, gli allofoni che non sanno né leggere né scrivere nella lingua materna e non conoscono per niente la lingua del paese ospitante trovano enormi difficoltà nell'inserirsi in un percorso formativo nel paese di accoglienza.

Partendo da questa constatazione, il curriculum si struttura, quindi, secondo uno schema "binario", nel quale l'apprendimento della lingua e della cultura del paese di accoglienza va di pari passo e si completa con l'apprendimento della lingua materna e cultura del paese d'origine. Il curriculum si compone di tre parti:

- la prima parte espone dettagliatamente e sistematicamente le competenze essenziali del curriculum, i requisiti necessari per acquisirle, le modalità e le strategie di apprendimento, le 'buone pratiche' da incoraggiare;
- la seconda parte presenta i 'piani di studio' strutturati in modo da esercitare le varie competenze – (l'ascolto e la comprensione linguistica, l'esposizione orale, la lettura, la scrittura) – nei contesti più vari: dall'utilizzo dei servizi pubblici (trasporti, poste, banche, ecc.), al lavoro e alla ricerca di un posto di lavoro, ai bambini e alla scuola, alla salute, allo svago, alla propria abitazione, ecc.
- la terza parte propone, infine, la sequenza dei corsi di formazione in maniera ciclica, ritornando varie volte sulle competenze tipiche dei diversi contesti sociali, in modo da permettere agli studenti di passare da abilità semplici (comprendere e riprodurre testi) a competenze più complesse (chiedere chiarimenti, raccogliere e fornire informazioni, esprimere il proprio pensiero).

**PROGETTO:** An Increase in Quality in Literacy Education to non-native speakers in their 2d language and Turkish (2001-2003) 90014-CP-1-2001-1-BE-GRUNDTVIG-G1

**AUTORI:** 1. Inge Schuurmans, Lieve Van Hoeteghem, VOVB  
2. Lieve Van Hoeteghem, VOVB

**LINGUA:** olandese

**SUPPORTO, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** due dispense (158 p. e 90 p.), 2003, **VOVB** (BE)

## Rekenwerk

### *Wiskundetoetsen voor de basiseducatie*

Il Centrum voor Basiseducatie, nell'ambito di un progetto sull'alfabetizzazione numerica lanciato nel 2000, ha realizzato un CD-ROM contenente una serie di esercizi volti a testare le competenze nel calcolo matematico e nelle scienze, che sono state acquisite nei primi livelli di formazione presso i centri fiamminghi (Belgio).

Il CD-ROM utilizza dei metodi molto pratici per testare queste abilità, utilizzando fotografie, disegni, grafici, problemi pratici della vita di tutti i giorni. Ci sono poi, esercizi che riguardano argomenti più specifici:

- le quattro operazioni aritmetiche,
- le frazioni,
- le percentuali,
- i decimali,
- la moneta,
- la lettura di tabelle e grafici.

Gli esercizi sono esposti in maniera chiara. Dopo ogni esercizio, viene indicato se la risposta è corretta o errata, e, nel caso in cui sia errata, si fornisce sempre la risposta corretta. Alla fine degli esercizi, lo studente sarà in grado di calcolare il risultato ottenuto che potrà conservare al fine di verificare autonomamente i propri progressi nell'apprendimento.

Il CD-ROM ha il pregio di permettere agli studenti un utilizzo da autodidatta. Tuttavia, esso ha il difetto di essere strutturato in maniera troppo rigida, nel senso che, ad esempio, dopo aver ricevuto la risposta corretta, non è possibile ritornare indietro per riesaminare il quesito risolto; non è possibile saltare un esercizio; i quesiti ammettono solo una risposta corretta, anche in casi in cui sono possibili varie soluzioni corrette.

Per la valenza educativa, tuttavia, il CD-ROM è uno strumento di lavoro molto valido per affrontare anche da autodidatti lo studio dei concetti matematici di base.



**PROGETTO:** ALNET - Dialogic numeracy in the net (2000-2002) 87913-CP-1-2000-1-ES-MINERVA-ODL

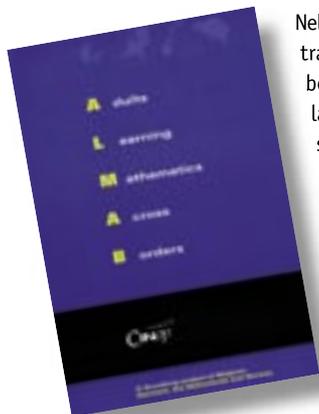
**AUTORI:** Jan Coutteau, Centrum voor Basiseducatie, Brugge (BE)

**LINGUA:** olandese

**SUPPORTO, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** CD-Rom, 2004, **VOCB** (BE)

## ALMAB

[Adults Learning Mathematics Across Borders]



Nell'ambito di un progetto transnazionale sull'alfabetizzazione numerica, lanciato nel 2000, è stata realizzata una pubblicazione divisa in tre parti:

- una parte teorica, che rende conto delle riflessioni svolte nel corso del progetto sul concetto di alfabetizzazione numerica, sull'approccio dell'insegnamento della matematica a donne immigrate analfabete, sul tipo di sostegno che il formatore deve fornire all'apprendimento individuale della matematica;
- la seconda parte presenta degli esempi di "buone pratiche" e altro materiale didattico utilizzato nei vari paesi partecipanti al progetto. Ciascun contributo comincia con una presentazione del sistema di educazione degli adulti nei vari paesi partecipanti e del modo in cui l'insegnamento della matematica si integra nel sistema;
- nella terza parte si spiega il metodo seguito per l'elaborazione degli strumenti utilizzati nell'ambito del progetto e la reazione dei partecipanti.

Il metodo proposto è quello che parte dalla formulazione di ipotesi da discutere con gli altri al fine di verificare la loro validità. È un metodo pedagogico basato sulla partecipazione attiva dei soggetti in formazione, utilizzando tra l'altro casi e situazioni estraibili dalla loro vita quotidiana, quali l'identificazione di figure geometriche nelle fotografie di un viaggio collettivo a Parigi, il confronto delle misure dei partecipanti con quelle dell'uomo di Leonardo da Vinci. Altri esempi sono reperibili sul sito indicato sotto, cliccando su "Resources" e poi su "Examples".



*Gli esercizi proposti privilegiano spesso l'umorismo e l'inventiva... come nel caso di questa sbarra modellata a forma di bicicletta per capire le misure.*

**PROGETTO:** ALMAB - Adults Learning Mathematics Across Borders (2000-2004)

88385-CP-1-2000-1-NL-GRUNDTVIG-ADU

**AUTORI:** gli enti partners del progetto

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTI, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** pubblicazione (198 p.), 2003, **CINOP** (NL) ed altro materiale reperibile sul sito internet <http://www.almab.dk>

## An Adult Literacy and Numeracy Curriculum Framework for Scotland



L'Adult Literacy and Numeracy Curriculum Framework (letteralmente: Curriculum per l'alfabetizzazione di base, inclusa l'alfabetizzazione numerica degli adulti) si presenta sotto forma di guida teorico-pratica per i centri di educazione degli adulti, offrendo linee guida per la costruzione di un curriculum che risponda ai bisogni formativi individuali dei soggetti in formazione.

La guida si compone di due parti. La prima parte individua i principi-chiave del curriculum di alfabetizzazione di base per adulti. La seconda parte fornisce degli esempi pratici su come applicare tali principi nei processi di apprendimento e di valutazione dei risultati ottenuti.

Per costruire il proprio curriculum, fissando gli obiettivi formativi e i criteri per la valutazione delle competenze acquisite, la guida propone l'utilizzo di uno schema a forma di Ruota.

Nella Ruota, l'allievo è al centro e ciò che può essere appreso ed insegnato si situa all'interno di cerchi concentrici suddivisi in spicchi, che vanno dal particolare al generale.

La guida è particolarmente da apprezzare per la ricchezza dei casi illustrati con chiarezza e la semplicità con cui si presentano metodologie di formazione del curriculum molto articolate.



**PROGETTO:** presentato in occasione del seminario tematico PASS

**AUTORE:** *Learning Connections - Communities Scotland*

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTO, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** pubblicazione (196 p.) + CD-Rom, 2005, *Learning Connections*, Glasgow reperibile sul sito internet:

[http://www.communitiesscotland.gov.uk/stellent/groups/public/documents/webpages/cs\\_007413.hcsp](http://www.communitiesscotland.gov.uk/stellent/groups/public/documents/webpages/cs_007413.hcsp)

## PEFaL [Parent Empowerment for Family Literacy]

## QualiFLY [Quality in Family Literacy]

Il progetto PEFaL (*Parent Empowerment for Family Literacy*), realizzato tra il 2001 ed il 2003, è un progetto di alfabetizzazione familiare, con l'obiettivo di fornire ai genitori con carenze educative gli strumenti adeguati per assistere i loro figli nel loro processo di apprendimento. L'idea di fondo è quella che alfabetizzando i genitori, questi possano accompagnare attivamente i loro figli lungo tutto il percorso di formazione.

Nel quadro del progetto, gli enti partner hanno, quindi, organizzato parallelamente nei vari paesi dei corsi che si indirizzavano ai soli genitori, ai solo figli, ad entrambi.

L'ente maltese coordinatore del progetto PEFaL ha proseguito l'esperienza lanciando, nel 2005, il progetto QualiFLY, coordinato dall'Unesco e con la partecipazione di numerosi enti europei di formazione, tra i quali *Etnokulturen dialog (Bulgaria)*, *NALA (National Adult Literacy Agency - Irlanda)*, *UPTER (Università Popolare di Roma - Italia)*, *ACEV (Anne Çocuk Eğitim Vakfı/Mother-Child Education Foundation - Turchia)*.

Nell'ambito del progetto QualiFLY, è stato anche organizzato un corso di cinque giorni destinato ai formatori e ai formatori dei formatori che desideravano promuovere l'alfabetizzazione familiare nel loro paese. Parallelamente, sono stati realiz-

zati interessanti strumenti di lavoro e sviluppate riflessioni sull'alfabetizzazione familiare. Il partner irlandese, NALA, ha, per esempio, esplorato l'idea dello "Storysack", una "borsa a storie" contenente libri, giocattoli ed altri strumenti che favoriscono l'apprendimento in famiglia. Il partner turco, ACEV, ha sviluppato un programma specifico "per i padri", teso a stimolare la riflessione sul ruolo dei genitori, ed in particolare dei padri, nell'istruzione dei figli, con l'obiettivo di superare gli stereotipi.

L'ACEV ha ottenuto peraltro un riconoscimento particolare dall'Unesco per la qualità del lavoro di alfabetizzazione familiare svolto, ed in particolare per il sostegno fornito alle madri, stimolando la loro partecipazione attiva nel processo formativo dei figli e favorendo anche la loro emancipazione nell'ambito familiare.



**PROGETTI:** PEFaL – Parent Empowerment for Family Literacy (2001-2003) 89992-CP-1-2001-1-MT-GRUNDTVIG-G1  
QualiFLY – Quality in Family Literacy (2005-2007) 05-DEU03-S2G01-00061-1

**AUTORI:** gli enti coinvolti nel progetto

**PEFaL:** Istitut Għall-Appogg Edukattiv Ta'fal U Genituri (MT)

**QualiFLY:** UNESCO Institute for Education, Hamburg e UNIEDA (ex-FIPEC) (IT)

**LINGUE:** prevalentemente l'inglese

**SUPPORTI E EDIZIONE:** PEFaL reperibile sul sito internet: <http://www.pefalmalta.org.mt>

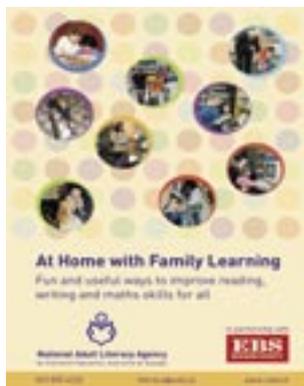
Oppure sul sito del partner belga VOCB: <http://www.vocb.be/gezinsleren.html>, dove è possibile reperire il Werkboek voor gezinsleren (Manuale per apprendere in famiglia) ed altro materiale promozionale (video, foto, ecc.).

**QualiFLY** reperibile sul sito internet: <http://www.unesco.org/education/uie/qualiFLY>

Oppure sul sito del partner turco: [www.acev.org](http://www.acev.org) - Altro materiale in inglese è disponibile sul sito del partner irlandese: <http://www.nala.ie/nalaprojects/project/20010528105544.html>

## At Home with Family Learning

*Fun and useful ways to improve reading, writing and maths skills for all*



Nell'ambito di due progetti sull'alfabetizzazione familiare (cfr. il titolo a piè pagina) è stato realizzato un opuscolo che propone varie attività di alfabetizzazione da svolgere all'interno del nucleo familiare.

Queste sono ripartite in cinque aree tematiche:

- *i suoni e le rime*
- *le storie e i libri*
- *le linee, i modelli e le forme*
- *i numeri attorno a noi*
- *l'apprendimento attraverso il gioco*

Un'ultima area tematica è dedicata alle opportunità di apprendimento esistenti al di fuori dell'ambiente familiare: nei parchi pubblici, nel proprio quartiere, in vacanza, ecc.

Le attività proposte sono presentate in modo semplice, e generalmente sono realizzabili senza o con poco materiale di supporto. Si tratta di 150 atti-

vità raggruppate per livelli di difficoltà a seconda dell'età del bambino: si va dalle attività per i più piccoli, a quelle per i bambini in età prescolare, a quelle per i bambini ai primi anni della scuola elementare, e così via. Si utilizzano tecniche adatte all'età del bambino che prendono spunto dalle sue azioni abituali. Per stimolare l'apprendimento dei numeri, del calcolo e della geometria nei bambini più piccoli, ad esempio, una delle attività proposte consiste nell'insegnare al bambino a riconoscere le figure geometriche osservando gli oggetti fuori dalla finestra, oppure nell'insegnargli a contare, salendo i gradini delle scale.

Tutte le attività proposte, inoltre, fanno leva sul "Know-how" dei genitori, che vengono coinvolti nella formazione dei figli. Sotto questo profilo, le attività proposte sono "educative" anche per i genitori. Ogni area di attività si apre con 2 o 3 quesiti per i genitori: "qual'è per me un bel libro?", "sarà necessario che io sia forte in matematica per insegnarla ai miei figli?", "come possono i miei figli conoscere la natura, se non li porto a giocare nei parchi?". A questi quesiti nella pubblicazione non si danno risposte, lasciando che sia il genitore a trovarle da sé. Alla fine dell'opuscolo, sono riportati una serie di riferimenti e di indirizzi utili per i genitori e per i figli (in particolare, gli indirizzi dei centri di educazione per adulti).

L'opuscolo mira a sensibilizzare i genitori, mostrando come sia possibile superare le proprie carenze educative e acquisire quelle competenze necessarie a sostenere l'apprendimento dei propri figli.

**PROGETTI:** Falcon - The Family Learning Conference (2004-2005) 116723-CP-1-2004-1-NO-GRUNDTVIG-G41 e QualiFLY – Quality in Family Literacy (2005-2007) 05-DEU03-S2G01-00061-1

**AUTORE:** Margaret Keating

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTO E DIFFUSIONE:** pubblicazione (54 p.), 2005, NALA (IE)

reperibile sul sito internet: [http://www.nala.ie/download/pdf/family\\_literacy\\_guide.pdf](http://www.nala.ie/download/pdf/family_literacy_guide.pdf)

## 1. Participants' Bill of Rights

## 2. Des portes qu'on ouvre

## 3. La participation comme idéologie ou comme pratique?



Nell'ambito di due progetti finanziati dall'Unione europea tra il 1997-1998 e il 1999-2000 (cfr i titoli sotto) sono stati realizzati una "Dichiarazione dei Diritti degli Adulti in Formazione", un opuscolo e un rapporto finale sulla centralità della partecipazione dei corsisti nella definizione dei loro percorsi formativi. I due progetti sono stati coordinati da un'associazione spagnola di adulti che partecipano ai programmi di alfabetizzazione di base.

La "Dichiarazione dei diritti degli adulti in formazione", elaborata originariamente dagli adulti che frequentano i centri di formazione in Spagna, è stata poi discussa e riorganizzata con il contributo di allievi adulti di altri paesi europei. Essa ambisce ad essere un punto di partenza per stimolare la riflessione e la discussione sul diritto alla formazione lungo tutto il corso della vita, sulle condizioni da

soddisfare perché l'esercizio di questo diritto sia effettivo, e sulla partecipazione dei corsisti sia alla gestione del proprio centro educativo, sia nel contesto socio-culturale in cui essi vivono.

L'opuscolo dal titolo "Abriendo puertas" (letteralmente: porte che si aprono) raccoglie le testimonianze degli adulti in formazione i quali raccontano come hanno vissuto la partecipazione attiva alla gestione del proprio percorso formativo e cosa pensano della "formazione democratica", basata sulla partecipazione dei corsisti nella definizione del loro curriculum.

Il rapporto conclusivo, muovendo dall'interrogativo "La partecipazione, ideologia o prassi?", sviluppa delle riflessioni sulle condizioni che favoriscono la partecipazione attiva degli studenti ed analizza i contesti in cui una maggiore partecipazione è auspicabile.



**PROGETTI:** Estudio sobre la participación - Declaración de los Derechos de los participantes (1997-1998)  
39905-CP-1-1997-1-ES-ADULT EDUC-ADU

MEPA - Participar y transformar: un modelo de educación de personas adultas a través del diálogo (1999-2000)  
71226-CP-1-1999-1-ES-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** le organizzazioni del partenariato

**COORDINAMENTO:** FACEPA (Spagna)

**SUPPORTO, LINGUE E DIFFUSIONE:**

1. La "Dichiarazione dei diritti degli adulti in formazione" disponibile in spagnolo, inglese e francese, sui siti internet:

<http://www.neskes.net/meda/docs/Declaracion.doc> - [http://www.neskes.net/meda/docs/Declaracion\\_F.doc](http://www.neskes.net/meda/docs/Declaracion_F.doc)

[http://www.iiz-dvv.de/englisch/Publikationen/Ewb\\_ausgaben/58\\_2002/eng\\_facepa.htm](http://www.iiz-dvv.de/englisch/Publikationen/Ewb_ausgaben/58_2002/eng_facepa.htm)

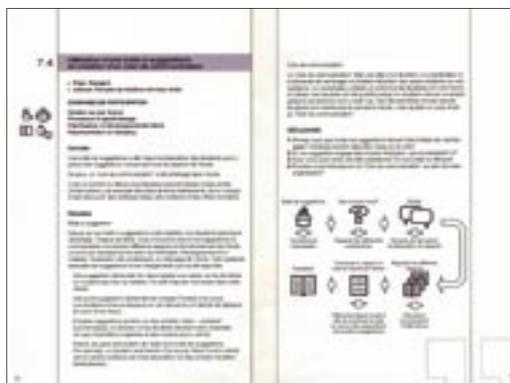
2. Opuscolo in spagnolo, (56 p.), 2001, **FACEPA** - opuscolo in francese, (56 p.), 2001, **Centre de documentation - Collectif Alpha**

3. Rapporto conclusivo in francese, (21p.), 2001, scaricabile dal sito internet:

<http://publications.lire-et-ecrire.be> (sezione : Pratiques)

## La voix des participants

*Participation d'adultes en formation:  
mode d'emploi pour plus de démocratie*



Realizzato da un gruppo di lavoro transnazionale, comprendente sia formatori sia allievi, questo opuscolo, dal titolo significativo “La voce degli adulti in formazione: una formazione più partecipata e democratica”, invita i partecipanti ai corsi di formazione a riflettere sul concetto di democrazia e sulle “pratiche democratiche”, quali la gestione quotidiana del centro di formazione, l’organizzazione dei corsi (orari, programmi, valutazione, ecc.), la rappresentazione degli studenti, la gestione dei conflitti, ecc.

L’obiettivo dell’opuscolo non è quello di presentare in maniera esaustiva tutte le “pratiche democratiche” estraibili dall’esperienza quotidiana, ma è

quello di illustrare solo quelle pratiche che hanno avuto maggiore successo. Sotto questo profilo, dunque, l’opuscolo è sicuramente uno strumento molto valido e un punto di riferimento per i formatori che intendono incoraggiare la partecipazione degli studenti sia nella definizione dei loro obiettivi formativi, sia nella gestione della scuola e degli aspetti organizzativi di un corso di formazione. Il risultato sarà quello di avere una scuola e una formazione più partecipata e democratica.

Ad oggi, l’opuscolo (originariamente pubblicato in ungherese, spagnolo ed inglese) è diffuso solo nella versione francese.

**PROGETTO:** Giving Adult Learners a Voice (2000-2002) 87670-CP-1-2000-1-UK-GRUNDTVIG-ADU

**AUTORI:** i partners del progetto

**LINGUA:** francese

**COORDINAMENTO, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** *Centre de documentation - Collectif Alpha*, Bruxelles, (BE)

**SUPPORTO:** opuscolo, (26 p.)

## Empowering Consumers: Educated Choices Gute Wahl! Nur gestärkte VerbraucherIn leben gut...

“Come arrivare a fine mese [facendosi bastare il proprio stipendio]” e “come vivere bene, senza necessariamente possedere molto” sono le due temi-chiave dalle quali prende le mosse il “Manuale del consumatore” redatto nel quadro di un progetto transnazionale “di educazione al consumo” lanciato nel 2001 e concluso nel 2003.

Ai capitoli introduttivi ben documentati sulle politiche tese a proteggere il consumatore nei paesi del partenariato (Regno Unito e Germania), sulla psicologia ed il comportamento del consumatore, sulle problematiche tipiche che il consumatore/utente deve affrontare (sanità, alimentazione, informazione sui prodotti e impatto delle nuove tecnologie),

seguono dei capitoli più tecnici nei quali vengono illustrate delle “buone pratiche” con l’obiettivo di guidare il consumatore nel suo agire quotidiano. Il Manuale, analizzando in generale la problematica del consumo, propone un metodo per gestire i propri consumi quotidiani.

Sebbene questo Manuale non riguardi nello specifico l’alfabetizzazione di base, la metodologia educativa utilizzata presenta affinità significative con quella tipicamente adottata nei processi di alfabetizzazione di base degli adulti.

Oltre al Manuale, sono stati realizzati altri strumenti di lavoro in inglese ed in tedesco sul consumo.



**PROGETTO:** CEA – Consumer Education for Adults (2001-2003) 90646-CP-1-2001-1-AT-GRUNDTVIG-G1

**AUTORE:** *Pädagogische Akademie des Bundes in Wien*, Maria Schuh (coordinamento)

**EDITORI:** *London-Metropolitan University - School of Health and Human Sciences*, Mike Kitson

**LINGUE:** inglese e tedesco

**SUPPORTI E DIFFUSIONE:** pubblicazione, (154 p.) anche scaricabile sul sito internet:

<http://fips1.pabw.at/cea/> (scegliere *Outcomes / Products download* e poi cliccare su *Manual*)

## La petite fabrique de photographie

### 1. Éléments pour une alphabétisation du regard

### 2. Regards et paroles d'apprenants



delle attività del laboratorio, proponendo, da un lato, una serie di riflessioni sulla fotografia e l'analisi dell'immagine e, dall'altro, un approccio tecnico alla fotografia che va dall'utilizzo degli apparecchi fotografici automatici, alla costruzione di apparecchi manuali, alle varie tecniche di stampa, ecc.

Il secondo volume ruota attorno alle testimonianze dei partecipanti in occasione di alcuni viaggi a Roma e Budapest. Durante questi viaggi, ciascuno dei partecipanti ha avuto l'opportunità di scoprire un'altra città, e al tempo stesso, di osservare la propria con occhi nuovi. Di questi "sguardi incrociati" vi è testimonianza nelle fotografie e nei diari dei partecipanti.

I due volumi sono materiale prezioso per i formatori e gli studenti che desiderano scoprire nuovi modi di "leggere" e di raccontare il mondo attraverso la fotografia e l'arte.

Lo spirito del progetto sulla fotografia, la cittadinanza e l'alfabetizzazione di base e dei due volumi qui presentati può riassumersi con la frase: *"L'immagine può di volta in volta peggiorare o migliorare il reale. Può peggiorarlo, costringendolo in rappresentazioni stereotipate; può migliorarlo, stimolando la nostra fantasia ed interpretazione del mondo e delle cose"*:

I due volumi narrano l'esperienza di alcuni adulti nell'ambito di un laboratorio di fotografia e scrittura. Il primo si rivolge principalmente agli animatori



**PROGETTO:** Photographie, citoyenneté et éducation des adultes en Europe (1999-2000)

70969-CP-1-1999-1-BE-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** Bénédicte MEIERS e i partners del progetto

**LINGUA:** francese

**SUPPORTI E EDIZIONE:** 2 volumi illustrati (109 p. et 83 p.), 2002 - Nicéphore, Bruxelles

**DIFFUSIONE:** *Nicéphore* (BE) o *Centre de documentation - Collectif Alpha* (BE)

# 1. Les utopies du mercredi

## *Utopia of Wednesday*



Il documentario narra, con un misto di dolcezza ed umorismo, il percorso (quasi un'avventura!), di un gruppo di adulti che hanno frequentato un laboratorio di scrittura ed arti plastiche. Senza formazione artistica preliminare e di diversa età ed estrazione culturale, gli allievi si sono cimentati nella stesura ed illustrazione del loro primo libro, accompagnati in questo percorso da artisti e scrittori professionisti.

Il documentario ha il pregio di riuscire a coinvolgere lo spettatore rendendolo partecipe passo dopo passo del lavoro di creazione svolto dai partecipanti. Il laboratorio si è rivelato, inoltre, un progetto molto interessante per la solidarietà e la coesione che ha portato tra i partecipanti nonostante le differenze di età e, soprattutto, di background socio-culturale.

**PROGETTO:** presentato in occasione del seminario tematico PASS

**REALIZZATO DA:** Chantal Myttenaere

**PRODUZIONE:** GSARA, Les Ateliers de la Banane et Chantal Myttenaere

**LINGUI:** francese con sottotitoli in inglese

**SUPPORTO:** DV cam, 56 minuti, 2002

**DIFFUSIONE:** *DISC / GSARA* (BE) et *Centre de documentation - Collectif Alpha* (BE)

# 2. Entre Mots

Entre Mots è una collana che comprende, attualmente, dieci opuscoli, frutto del lavoro di creazione artistica svolto nel 2004 da alcuni adulti nell'ambito di un laboratorio di scrittura ed arti plastiche. Nell'ambito del laboratorio, i partecipanti hanno realizzato un progetto artistico in collaborazione e con il sostegno di scrittori, artisti, registi e formatori professionisti. Nonostante la dinamica artistico-educativa abbia fatto prevalentemente leva sull'interazione continua tra partecipanti ed artisti, lo straordinario contributo personale e lo sforzo di ciascuno dei partecipanti non è da sottovalutare.



**PROGETTO:** presentato in occasione del seminario tematico PASS

**AUTORI:** dieci opuscoli sono stati già pubblicati nella collana *Entre Mots*:

*Comme un bâton* - Suzanne Brumioul-Vanina, *La terre* - Christiane Demey, *Le chemin* - Mimount El Harkachi,

*Histoire d'un univers* - Farida El Khabbabi, *Je me suis assis* - Dominic Lauthe, *Il trace, trace, trace* - Jackie Mimbayi Mokoba,

*Le passage* - Maria Navarro, *Rencontre* - Dominique Page, *Peur du feu* - Marina Puissant, *Temps mort* - Pascale Vandegeerde.

**EDITORI:** Les Ateliers de la Banane e Lire et Ecrire Bruxelles

**LINGUA:** francese

**SUPPORTO:** dieci opuscoli, ciascuno di circa trenta pagine, 2004

**DIFFUSIONE:** *Les Ateliers de la Banane* e *Centre de documentation - Collectif Alpha* (BE)

## Literacy, Equality & Creativity

### Resource Guide for Adult Learners

Questa guida, dal look variopinto, è stata realizzata nell'ambito di un progetto finanziato dal programma per la pace e la riconciliazione nell'Irlanda del Nord e nei territori di confine.

Il progetto ha, per la prima volta, messo insieme dal 2004 al 2006 esperti e studenti provenienti dai due lati della frontiera (Repubblica d'Irlanda ed Irlanda del Nord), con l'obiettivo di dialogare sull'uguaglianza, senza ricorrere ai testi scritti, ed invece utilizzando "metodi creativi".

I "metodi creativi", sviluppati nel corso del progetto per abordare il tema dell'uguaglianza, sono illustrati nella guida; sono cinque e riguardano: il teatro-immagine, la narrazione (sessioni durante le quali si narrano storie e racconti), la musica del gamelan (uno strumento musicale del sud-est asiatico), il dramma e le arti visive. La guida propone, inoltre, una serie di esercitazioni pratiche sui diversi metodi.

Il CD che accompagna la guida contiene numerosi strumenti di lavoro per i formatori, quali immagini, video-clips, fotografie, articoli di giornali, manifesti, una valutazione dei metodi fatta dai formatori che li hanno sperimentati nell'ambito del forum sull'uguaglianza e in altri contesti.



**PROGETTO:** LEIS (Literacy & Equality in Irish Society) (2004-2006) presentato in occasione del seminario tematico PASS, finanziato dal programma Peace II (Program for Peace and Reconciliation in Northern Ireland and the Border Counties)

**AUTORI:** Toni Lambe, Rob Mark, Phyllis Murphy e Bonnie Soroke,

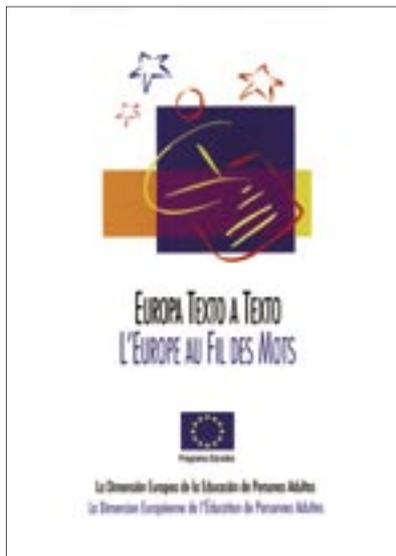
*Queen's University of Belfast* e *University College*, Dublin

**LINGUA :** inglese

**SUPPORTI, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** pubblicazione (105 p.) + CD-Rom, 2006, *Leis Project* (UK)  
disponibile anche sul sito internet: [www.leis.ac.uk](http://www.leis.ac.uk)

## Europa Texto a Texto L'Europe au fil des mots

*“Sono nato in un villaggio sui monti attorno a Madrid, a fianco al luogo dal quale Filippo II scrutava l'orizzonte cercando di scorgere Madrid...”, “Sono Khadija, ho vissuto tra il Marocco ed il Belgio...”, “Mi chiamo Salvatore, a diciotto anni, ho lasciato da solo il piccolo villaggio in Sardegna dove ho vissuto la mia infanzia...”, “Sono nato a Colonia, da mamma tedesca e papà belga; da adolescente, ho trascorso le mie vacanze in colonia sulle Ardenne...”*



Sono queste le storie individuali dei partecipanti ad un progetto sulla dimensione europea dell'educazione degli adulti. Sono storie attraverso le quali i partecipanti si presentano al gruppo e si scambiano informazioni sullo stile di vita e le abitudini, le esperienze fatte e l'ambiente in cui sono cresciuti, disegnando così il ritratto di un'Europa multiculturale. Queste storie sono state raccolte e pubblicate: si tratta di una splendida raccolta di storie, redatte con realismo o poesia, mescolando ricordi, pensieri, osservazioni, ecc.

La raccolta presenta i testi in lingua originale con traduzione a fronte, esaltando così la dimensione plurilinguistica dell'Europa. Le storie, tutte firmate dai loro autori, sono il frutto di un lavoro di ricerca, individuale e collettivo. Una dozzina di schede con proposte di attività pedagogiche sul tema dell'Europa concludono la pubblicazione. Le attività sono descritte in maniera dettagliata così da poter essere ri-utilizzate in altri contesti.

Il progetto, nell'ambito del quale la pubblicazione è stata realizzata, si proponeva di sopperire alla carenza di testi adeguati per i neofiti dei centri di educazione di base per adulti. Obiettivo centrato questo, dal momento che, a distanza di dieci anni, il materiale realizzato nel corso del progetto è ancora interessante, valido, e soprattutto piacevole da leggere.

**PROGETTO:** Edición de Materiales de Neolectura (1996-1997)  
(titolato: “La dimension européenne de l'éducation des adultes”)  
25605-CP-1-1996-1-ES-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** i partecipanti ai corsi di formazione organizzati dagli enti partners del progetto

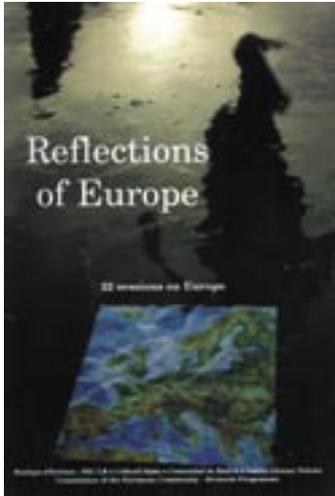
**SUPPORTO:** pubblicazione (231 p.), 1997 + schede descrittive di attività pedagogiche

**LINGUE:** francese e spagnolo (edizione bilingue)

**DIFFUSIONE:** *Centre de documentation - Collectif Alpha* (BE)

## Reflections of Europe

### 22 Sessions on Europe



Le ventidue schede raccolte nella pubblicazione dal titolo "Riflessioni sull'Europa", sono state realizzate tra il 1996 e il 1997, nel corso di un progetto europeo teso a stimolare la conoscenza dell'Europa, attraverso la comprensione della sua storia e delle sue ragioni. Le schede, ripartite in tre gruppi, sono dei veri moduli di formazione, ognuno con obiettivi formativi e tematiche diverse.

Un primo gruppo riguarda i percorsi attraverso i quali gli allievi acquisiscono gli strumenti necessari all'analisi e alla riflessione su un momento storico (ad es. il momento storico in cui viviamo). Un secondo gruppo include i percorsi formativi attraverso i quali si analizza nel dettaglio un evento storico (ad es. il voto alle donne, la caccia alle streghe). Infine un terzo gruppo riguarda i temi socio-storici (ad es. l'emigrazione, gli scambi commerciali, ecc).

I moduli formativi propongono tecniche di didattica interattiva attraverso il confronto delle rappresentazioni che gli allievi hanno di un certo evento, il riscontro documentale, l'analisi della sequenza degli eventi e delle cause.

In alcuni casi, essendo rivolti a soggetti poco scolarizzati, le schede forniscono semplicemente nozioni introduttive allo studio della storia, come ad es. come leggere una cartina, nozione di linea del tempo, ecc. Al di là del contenuto, queste schede sono molto interessanti per l'approccio che presentano, rivelandosi materiale prezioso per i formatori che desiderano affrontare argomenti storici molto complessi con allievi che hanno appena cominciato a scrivere e leggere.

**PROGETTO:** ACCES – Par l'Alphabétisation à la Compréhension et la Connaissance de l'Europe Sociale (1996-1997)  
25052-CP-1-1996-1-BE-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** i partners del progetto

**LINGUE:** francese e inglese

**SUPPORTO, EDIZIONE E DIFFUSIONE:** due pubblicazioni (138 p.), 1997,

> In francese: *Centre de documentation - Collectif Alpha*, Bruxelles (BE),

> In inglese: *Dublin Adult Learning Center*, Dublin (IE)

## Raccontare l'Europa Europe Stories



Il progetto *Raccontare l'Europa*, realizzato da un partenariato transnazionale coordinato dall'Università Popolare di Roma (UPTER) tra il 2004 e il 2006, ha come obiettivo generale quello di creare uno scambio di "buone pratiche" tra diverse importanti istituzioni educative europee, che in diversi modi si occupano di "cultura della memoria".

Le attività del progetto consistono nel ricercare i racconti dell'Europa presenti nelle scritture personali custodite negli archivi, ma anche nelle scritture prodotte in laboratori di scrittura autobiografica e in interviste biografiche raccolte nell'ambito delle attività del progetto. Le fonti sono, quindi: le autobiografie, i diari, gli epistolari e le biografie. Si vuole, con questo, cogliere una serie di vissuti che siano riconducibili, in maniera diretta o indiretta, all'esperienza del sentirsi europei, nelle diverse forme con le quali si realizza questo sentirsi, questo pensarsi e rappresentarsi.

Nel quadro del progetto, ogni ente partner ha raccolto dei testi autobiografici (resoconti, lettere immaginarie, diari, ecc) che, prendendo le mosse da alcuni interrogativi (quali: "ci sono stati dei momenti/situazioni particolari in cui vi siete sentiti di appartenere all'Europa? in che cosa consiste per voi sentirsi europei?"), raccontano la percezione che gli autori dei testi hanno dell'Europa.

I testi autobiografici non sono stati ancora pubblicati. Nel frattempo, tuttavia, è possibile consultare due articoli, pubblicati sulla rivista italiana OPEN, i quali offrono una descrizione della concezione pedagogica del lavoro (auto)biografico svolto nel quadro del progetto:

- Andrea Ciantar, "L'autobiografia e l'educazione degli adulti", in *Le memorie della memoria*. OPEN, Rivista italiana di educazione continua, n° 5 (gennaio-aprile 2000), EdUP, pp. 31-441.
- Lavinia Oddi Baglioni, "Ricordi e scrittura degli allievi dell'Upter", in *Racconti di sé racconti del mondo*. OPEN, Rivista italiana di educazione continua, n° 8 (gennaio-aprile 2001), EdUP, pp. 126-156.

Il progetto ha ottenuto il premio di migliore progetto Grundtvig 2005 riconosciutogli dalla EAEA (European Association for Adult Education).

Una presentazione del progetto è disponibile sul sito internet dell'EAEA: <http://www.eaea.org/doc/eaea/GR05WinnerPres.ppt>

**PROGETTO:** Raccontare l'Europa - Intrecci di storie, per incontri tra diverse culture europee (2004-2006)  
Grundtvig 2: 04-ITA01-S2G01-00294-1

**AUTORI:** gli enti partners del progetto e gli autori dei testi autobiografici

**COORDINAMENTO:** UPTER (Università Popolare di Roma) (IT)

**LINGUE:** italiano (traduzione prevista in francese, tedesco, spagnolo)

**EDIZIONE, DIFFUSIONE:** Le informazioni su *Raccontare l'Europa / Europe Stories* sono pubblicate sui siti internet : <http://www.europestories.org> e <http://www.upter.it>

## TAGG

### *Trainingsmodul zur Qualifizierung des Ausbildungspersonals von Personen mit geringer Grundbildung*

Il modulo formativo "TAGG", lanciato tra il 1998-1999 in tre paesi europei (Regno Unito, Italia e Germania) si rivolge ad insegnanti e formatori di adulti che lavorano soprattutto nel settore della formazione professionale. Partendo dall'analisi generale sul deficit di competenze di base nei vari paesi del partenariato, TAGG focalizza sulle difficoltà specifiche nei processi di apprendimento, proponendo vari metodi per aiutare gli studenti che incontrano queste difficoltà, motivandoli nel loro percorso in modo che non abbandonino.

Nel quadro di TAGG, sono state individuate le principali difficoltà nei processi di apprendimento, difficoltà di vario tipo ed intensità:

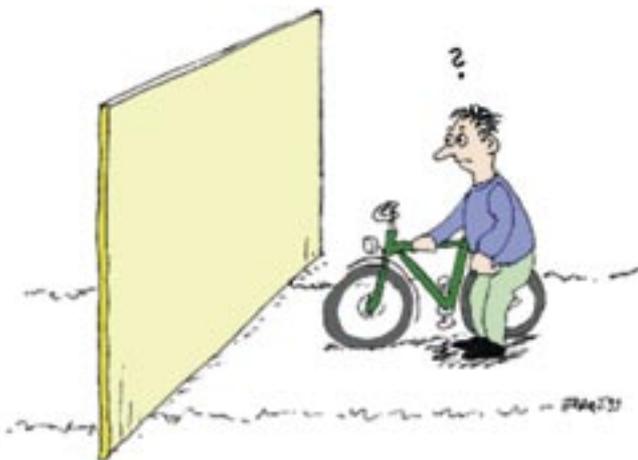
- il blocco totale nel processo di apprendimento
- lo sforzo legato all'apprendimento
- la regressione
- la non-progressione nell'apprendimento.

Per ciascuna di esse, TAGG analizza le ragioni di fondo, gli aspetti caratteristici, i fattori di rischio e i metodi che permettono di ridurre l'impatto sul processo di formazione e crescita dell'allievo.

La formazione si è svolta attraverso una serie di tematiche:

- un seminario per "imparare ad imparare" (tecniche di apprendimento da autodidatta, in prospettiva di un continuo aggiornamento delle proprie competenze)
- una sessione per "acquisire i metodi" che facilitano il dialogo e la riflessione
- una sessione per "ridurre la paura", che ha illustrato gli elementi di base di una pedagogia "emancipatrice".

Il modulo formativo TAGG e la metodologia utilizzata sono stati ampiamente sperimentati con formatori dei tre paesi del partenariato, rivelandosi molto efficaci.



**PROGETTO:** TAGG (1998-1999) 56060-CP-1-1998-1-DE-ADULT EDUC-ADU

**AUTORI:** DIE - Deutsches Institut für Erwachsenenbildung, Monika Tröster (DE)

in collaborazione con i partners del progetto UNLA (IT) e ECCLES (UK)

**LINGUE:** italiano, tedesco, inglese

**SUPPORTO, EDIZIONE:** scaricabile sul sito internet : <http://www.die-bonn.de/tagg/>

I documenti sono anche disponibili presso il **DIE**

# Reading and Writing Difficulties among Adults

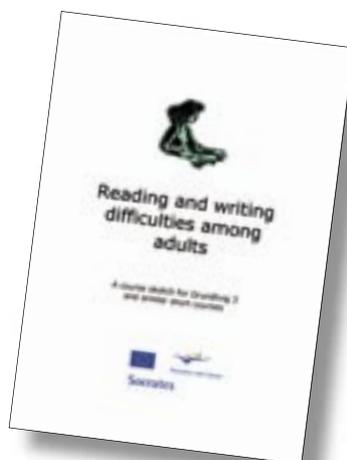
### *A course sketch for Grundtvig 3 and similar short courses*

Il progetto Forward, lanciato da un ente di educazione degli adulti norvegese nel 2002, si concentra sulle carenze nella lettura e scrittura causate dalla dislessia o da problemi nell'elaborazione delle informazioni visive, uditive, cinestetiche (da non confondere con le deficienze visive, uditive, ecc.), senza tuttavia trascurare il ruolo degli altri fattori sociali, economici, culturali.

Nell'ambito del progetto, è stato realizzato un corso di formazione breve, rivolto a tutte quelle figure professionali (insegnanti o formatori di adulti, operatori sociali, counselors e animatori) che potrebbero trovarsi a dover lavorare con adulti con carenze nella lettura e nello scritto causate da dislessia. L'obiettivo primario era quello di sensibilizzare i formatori sull'importanza del fenomeno, dotandoli delle competenze e conoscenze specifiche per riconoscere i fattori che lo scatenano.

A tal fine, il corso ha illustrato diverse tecniche per imparare a prevedere il punto di vista dell'altro, a criticare costruttivamente ogni idea, a capire la logica delle posizioni degli altri, ad utilizzare escamotages come gli "icebreakers" (attività ludiche per rompere il ghiaccio all'inizio di sessione) o l'analisi dei risultati dell'indagine IALS (indagine internazionale sull'alfabetismo degli adulti).

Il corso si è svolto in dodici moduli formativi ed ha avuto una durata di tre giorni.



**PROGETTO:** FORWARD - Forum for Writing and Reading Difficulties among Adults (2002-2004)  
100457-CP-1-2002-1-NO-GRUNDTVIG-G4

**AUTORI:** A. Davies (South Bank University - UK), C. Firman (Specific Learning Difficulties Service - MT), B. Gormley (National Adult Literacy Agency - IE), K. Letrud (Vox - NO) – con la collaborazione degli altri partners del progetto.

**COORDINAMENTO:** Vox – *Voksenopplæringsinstituttet*, Oslo, NO

**LINGUE:** tedesco, inglese, estone, greco, norvegese, rumeno e sloveno

**SUPPORTO, EDIZIONE:** scaricabile in (.pdf, 102 p.) sul sito internet <http://www.statvoks.no/forward/trainer/>  
(cliccare su Manual, poi scegliere la lingua)

## Training Basic Skills Teachers

I partners del progetto “*Training Basic Skills Teachers*”, provenienti da quattro paesi (Germania, Italia, Repubblica Ceca, Regno Unito) hanno costituito una rete di esperti e pedagogisti operanti nella formazione dei formatori, ed in particolare nella formazione dei formatori che lavorano con soggetti poco scolarizzati. La rete ha lo scopo di sviluppare e condividere, su scala europea, un’ampia gamma di materiali e di ricerche sulla formazione dei formatori, gli strumenti di apprendimento per i formatori e quelli per gli allievi.

Nell’ambito del progetto, è stato realizzato un sito internet, che raccoglie tutte le risorse, gli esempi di “buone pratiche” e le ricerche svolte dai partners. Questo materiale è organizzato in tre grandi gruppi: Literacy (Alfabetizzazione), Numeracy (Alfabetizzazione Numerica) e Host language (Apprendimento della lingua del paese ospitante).

Si tratta di materiale molto vario ed estremamente interessante. Un esempio per tutti: nella sezione Numeracy, il pdf intitolato Probabilities 1, presenta un interessante strumento interattivo (consultabile sul sito: [http://www.math.muni.cz/math/comenius/docs/NUMERACY\\_Probability1.pdf](http://www.math.muni.cz/math/comenius/docs/NUMERACY_Probability1.pdf)) per il calcolo delle probabilità di scoprire nel futuro prossimo un vaccino contro la malaria, o, per un certo giocatore di calcio, di diventare capitano della sua squadra.

Il sito fornisce, infine, una serie di links ai siti internet di associazioni ed enti che si occupano di formazione dei formatori. Per la quantità di materiale, il sito è una vera miniera!



**PROGETTO:** Training Basic Skills Teachers (2003-2005) 112398-CP-1-2003-1-UK-COMENIUS-C21

**AUTORI:** i partners del progetto

**LINGUA:** inglese

**SUPPORTO:** scaricabile sul sito internet in formato (.pdf) <http://www.math.muni.cz/math/comenius/index.htm>

## ASSET

### [Adding Support Skills for European Teachers]

ASSET è un progetto di cooperazione transnazionale che riunisce enti provenienti da otto paesi: Austria, Bulgaria, Estonia, Grecia, Irlanda, Repubblica ceca, Regno Unito e Svezia. Si tratta di istituzioni molto diverse: scuole superiori popolari, organizzazioni non governative, università, autorità pubbliche a livello locale, ecc. con esperienze e caratteristiche molto diverse.

Nell'ambito del progetto, è stata realizzata una grande quantità di materiale sui processi di formazione e linee guida per migliorare la qualità dell'offerta formativa, disponibili sul sito internet (v.sotto).

Il sito è strutturato in tre sezioni:

1. metodologie che ruotano attorno all'allievo
2. sostenere gli studenti nel loro processo di apprendimento
3. valorizzare la diversità portata dagli allievi in classe

La prima sezione, dedicate alle metodologie, presenta una serie di temi di riflessioni e linee guida attorno all'idea dell'allievo "al centro della metodologia di formazione":

- *prima della formazione*: il formatore troverà linee guida e proposte sugli strumenti da utilizzare per conoscere gli studenti, le loro caratteristiche, le loro motivazioni; su come valutare le competenze acquisite precedentemente; sui vari modi per progettare il processo di formazione, ecc.

- *durante la formazione*: il formatore troverà linee guida su come creare un'atmosfera in cui l'allievo si sente a suo agio, su come organizzare al meglio il lavoro di gruppo, su come lavorare applicando in termini di "situazioni-problemi", su quali obiettivi scegliere per effettuare la valutazione, su come realizzarli, ecc.
- quanto alla riflessione sul "*dopo formazione*", vengono presentate una cinquantina di proposte, con linee guida, che riguardano l'autovalutazione del formatore, la valutazione dell'organizzazione, della logistica e dei programmi, ecc.

Le altre due sezioni (sostenere gli studenti e valorizzare la diversità) sono strutturate secondo lo stesso schema. Il progetto non propone "soluzioni universali" alle problematiche affrontate, ma semplicemente propone al formatore delle linee guida e dei temi di riflessioni, lasciandogli ampia discrezionalità nel trovare la soluzione più adatta in funzione dei contesti.

Sebbene il sito internet del progetto, per la quantità di informazioni presentate, appare a volte di non facile utilizzo, esso costituisce una risorsa preziosa per i formatori che volessero condurre una riflessione approfondita sulle pratiche e la didattica da utilizzare in classe.



**PROGETTO:** ASSET - Adding Support Skills for European Teachers (2003-2006)  
110539-CP-1-2003-1-UK-GRUNDTVIG-G1

**AUTORI:** i partners del progetto

**COORDINAMENTO:** *Lancaster & Morecambe College*, John Perry, (UK)

**LINGUE:** pagina introduttiva in sette lingue, tuttavia il materiale è disponibile solo in inglese

**SUPPORTO E EDIZIONE:** scaricabile sul sito internet: [www.assetproject.info](http://www.assetproject.info)

# Una scheda unica descrittiva – Più tematiche

Le risorse (pubblicazioni, strumenti per l'apprendimento, guide, manuali) di volta in volta illustrate in questa pubblicazione, sono state presentate una sola volta nell'ambito di una sola categoria tematica. Tuttavia, è bene tenere presente che alcune di esse riguardano più di una tematica. La classificazione presentata di seguito tiene conto del carattere pluritematico delle risorse.

## APPRENDERE

**Rekenwerk: wiskundetoetsen voor de basiseducatie** . . . . . p. 15

*Esercitarsi nella matematica e nelle scienze*

**ALMAB - Adults Learning Mathematics Across Borders** . . . . . p. 16

*Avvicinarsi allo studio della matematica*

**Reflections of Europe** . . . . . p. 27

*Ventidue percorsi formativi per dotarsi degli strumenti per l'analisi, per studiare la storia, per capire i temi dell'attualità...*

**Training Basic Skills Teachers** . . . . . p. 31

*Strumenti per accompagnare gli allievi nel loro processo di apprendimento: imparare a leggere, scrivere, far di conto, la lingua del paese ospitante*

## LA MATEMATICA E LE SCIENZE

**ARKS – Adults Returners Keys to Skill** . . . . . p. 13

*Un opuscolo sull'alfabetizzazione numerica*

**Training Basic Skills Teachers** . . . . . p. 31

*Strumenti per accompagnare gli allievi nel loro processo di apprendimento:  
cfr. la sezione "Numeracy" (alfabetizzazione numerica)*

## I LABORATORI DI SCRITTURA E GLI ATELIER ARTISTICI

**Europa texto a texto – L'Europe au fil des mots** . . . . . p. 26

*Dodici schede pedagogiche per comunicare, scambiarsi idee, riflettere insieme*

# Editori e promotori

## **The Basic Skills Agency**

Commonwealth House 1-19 New Oxford Street  
London WC1A 1NU - United Kingdom

☎ + 44 (0) 20 7405 4017

☎ + 44 (0) 20 7440 6626

✉ [enquiries@basic-skills.co.uk](mailto:enquiries@basic-skills.co.uk)

🌐 [www.basic-skills.co.uk/](http://www.basic-skills.co.uk/)

## **BEST - Institut für Berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH**

Mariahilfer Straße 8  
1070 Wien - Österreich

☎ + 43 1 585 28 82

☎ + 43 1 585 28 82 - 88

✉ [office@best-training.com](mailto:office@best-training.com)

🌐 [www.best-training.com](http://www.best-training.com)

## **CINOP (Centrum voor innovatie van opleidingen)**

Pettelaarpark 1 - Postbus 1585  
5200 BP 's-Hertogenbosch - Nederland

☎ + 31 (0) 73 6 800 800

☎ + 31 (0) 73 6 123 425

✉ [info@cinop.nl](mailto:info@cinop.nl)

🌐 [www.cinop.nl](http://www.cinop.nl)

## **Centre de documentation - Collectif Alpha**

rue de Rome 12  
1060 Bruxelles - Belgique

☎ + 32 (0) 2 533 09 25

☎ + 32 (0) 2 538 27 44

✉ [info@collectif-alpha.be](mailto:info@collectif-alpha.be)

🌐 [www.centredoc.alpha.be](http://www.centredoc.alpha.be)

## **DIE (Deutsches Institut für Erwachsenenbildung)**

Friedrich-Ebert-Allee 38  
53113 Bonn - Deutschland

☎ + 49 (0) 228 3294 - 0

☎ + 49 (0) 228 3294 - 399

✉ [info@die-bonn.de](mailto:info@die-bonn.de)

🌐 [www.die-bonn.de](http://www.die-bonn.de)

## **DALC - Dublin Adult Learning Center**

Montjoy Square 3  
DUBLIN 1 - Ireland

☎ + 353 1 874 3251

✉ [info@dalc.ie](mailto:info@dalc.ie)

🌐 [www.dalc.ie](http://www.dalc.ie)

## **DISC / GSARA (Groupe Socialiste d'Action et de Réflexion sur l'Audiovisuel)**

rue du Marteau 26  
1210 Bruxelles - Belgique

☎ + 32 (0) 2 250 13 20

✉ [distribution.disc@gsara.be](mailto:distribution.disc@gsara.be)

🌐 [www.gsara.be](http://www.gsara.be)

## **Edinburgh University Settlement - 2nd Chance To Learn**

27 East Norton Place  
EH7 5DR Edinburgh - Scotland

☎ + 44 (0) 131 661 17 88

☎ + 44 (0) 131 652 12 80

✉ [e-u-s@ed.ac.uk](mailto:e-u-s@ed.ac.uk)

🌐 [www.sett.ed.ac.uk](http://www.sett.ed.ac.uk)

## **FACEPA (Federació d'associacions Culturals i Educatives de Persones Adultes)**

Via Laietana, núm. 41 - 1r 1a  
08003 Barcelona - España

☎ + 34 (0) 93 315 29 69

✉ [facepa@facepa.org](mailto:facepa@facepa.org)

🌐 [www.facepa.org/uno.htm](http://www.facepa.org/uno.htm)

## **Learning Connections - Communities Scotland**

Floor 2, Highlander House  
58 Waterloo Street  
Glasgow G2 7DA - Scotland

☎ + 44 (0) 141 226 46 11

📠 [learningconnections@](mailto:learningconnections@)

✉ [communitiesScotland.gsi.gov.uk](mailto:communitiesScotland.gsi.gov.uk)

🌐 [www.thebigplus.com](http://www.thebigplus.com)

## **Lancaster & Morecambe College - ASSET project**

Morecambe Road  
Lancaster LA1 2TY - United Kingdom

☎ + 44 (0) 1524 52 12 16

☎ + 44 (0) 1524 84 30 78

✉ [j.perry@lmc.ac.uk](mailto:j.perry@lmc.ac.uk)

🌐 [www.lmc.ac.uk](http://www.lmc.ac.uk)

### LEIS Project

Institute of Lifelong Learning,  
Queen's University Belfast  
University Road - Ireland  
☎ + 44 (0) 1 28 9097 5163  
✉ r.d.mark@qub.ac.uk  
🌐 www.leis.ac.uk

### Lire et Écrire Communauté française a.s.b.l.

rue Antoine Dansaert 2a  
1000 Bruxelles - Belgique  
☎ + 32 (0) 2 502 72 01  
☎ + 32 (0) 2 502 85 56  
✉ lire-et-ecrire@lire-et-ecrire.be  
🌐 www.lire-et-ecrire.be

### London-Metropolitan University - School of Health and Sports Science

166 - 220 Holloway Road  
London N7 8DB - United Kingdom  
☎ + 44 (0) 207 133 2233  
☎ + 44 (0) 207 133 2184  
✉ m.kitson@londonmet.ac.uk  
🌐 www.londonmet.ac.uk

### NALA (National Adult Literacy Agency)

76 Lower Gardiner Street  
Dublin 1 - Ireland  
☎ + 353 1 855 4332  
☎ + 353 1 855 5475  
✉ literacy@nala.ie  
🌐 www.nala.ie

### NICEPHORE

Rue d'Artois 49  
1000 Bruxelles - Belgique  
☎ + 32 (0) 2 511 92 47  
☎ + 32 (0) 2 512 54 36  
✉ nicephore@swing.be

### Pädagogische Akademie des Bundes in Wien

Ettenreichgasse 45a  
1100 Wien - Österreich  
☎ + 43 (0) 1 602 91 92  
☎ + 43 (0) 1 603 41 39  
✉ office@pabw.at  
🌐 www1.pabw.at

### Secrétariat eduQua

c/o FSEA (Fédération suisse pour la formation continue)  
rue de l'Alé 25  
1003 Lausanne - Suisse  
☎ + 41 (0) 21 319 90 54  
☎ + 41 (0) 21 319 90 56  
✉ eduQua@alice.ch  
🌐 www.eduqua.ch

### UPTER (Università Popolare di Roma)

Via del Corso 101  
00186 Roma - Italia  
☎ + 39 06 69 24 33 10  
☎ + 39 06 69 92 32 86  
✉ landi@upter.it  
🌐 www.upter.it

### VOCB (Vlaams Ondersteuningscentrum voor de Basiseducatie)

Kardinaal Mercierplein 1  
2800 Mechelen - België  
☎ + 32 (0) 15 44 65 00  
☎ + 32 (0) 15 44 65 01  
✉ info@vocb.be  
🌐 www.vocb.be

### Vox - Voksenopplæringsinstituttet

Pboks 6139 Etterstad  
0602 Oslo - Norway  
☎ + 47 23 38 13 00  
☎ + 47 23 38 13 01  
✉ kari.letrud@vox.no  
🌐 www.vox.no

## Questa pubblicazione presenta venticinque risorse per l'alfabetizzazione degli adulti,

si tratta di una selezione di pubblicazioni, materiale pedagogico, guide, curriculum delle competenze essenziali ed altri strumenti di lavoro sviluppati nel quadro di progetti finanziati dal programma Socrates della Commissione europea. Sono state anche incluse alcune risorse realizzate dai partners del progetto PASS con fondi nazionali o regionali.

L'obiettivo di questa raccolta è quello di mettere a disposizione di tutti gli operatori del settore degli strumenti di lavoro, altrimenti poco accessibili. Sotto questo aspetto, la pubblicazione fa parte integrante del progetto di creare una rete europea degli enti di alfabetizzazione, con l'obiettivo di coordinare le iniziative intraprese nei vari paesi europei in materia di alfabetizzazione e lotta all'analfabetismo.

Le risorse sono state ripartite in dieci categorie tematiche. Nella pubblicazione, per ogni risorsa, viene fornito l'indirizzo del sito internet e il recapito degli autori dei progetti presso i quali è possibile procurarsi la risorsa.

Questa pubblicazione è stato realizzata nel quadro del progetto PASS  
("Pratiques et politiques d'alphabétisation et d'acquisition des savoirs de base",  
letteralmente: Politiche e prassi per l'alfabetizzazione e l'acquisizione delle competenze di base),

Progetto Grundtvig 4.1 N° 225255-CP-1-2005-1-BE-GRUNDTVIG-G41

- i cui partner sono:
- Lire et Ecrire Communauté française a.s.b.l. (BE) – *Coordinamento del progetto*
  - KAP (Kulturelle Aktion und Präsenz) (BE) • AEFTI (Fédération Nationale des Associations pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés et de leurs Familles) (FR)
  - NALA (National Adult Literacy Agency) (IE) • UNIEDA (Unione Italiana di Educazione degli Adulti) (ex-FIPEC) (IT) • UNLA (Unione Nazionale Lotta contro l'Analfabetismo) (IT)
  - Learning Connections – Communities Scotland (UK) • The Queen's University of Belfast - School of Education (UK) • Lire et Ecrire Suisse romande (CH)



La pubblicazione è anche reperibile sul sito internet

<http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be>

Sullo stesso sito, sono disponibili ulteriori approfondimenti ed altre risorse.